

# Gebrauchsanweisung

## deconex® PROZYME ALKA-x

### Mildalkalisch-/enzymatischer Instrumentenreiniger

Für die Instrumentenaufbereitung in Reinigungs-  
und Desinfektionsgeräten (RDG)



#### Anwendungsbereich

deconex® PROZYME ALKA-x ist ein materialschonender Spezialreiniger auf der Basis einer ausgeklügelten Kombination von Enzymen und Tensiden für die maschinelle Aufbereitung von thermostabilen wie auch thermolabilen Instrumenten und Utensilien wie beispielsweise chirurgische und mikrochirurgische Instrumente, MIC-Instrumente, starre und flexibler Endoskope, Anästhesie- und Beatmungsutensilien, Stationsutensilien, zahnärztliche Instrumente, Aluminiumcontainer und andere Medizinprodukte.

#### Eigenschaften

Aufgrund seiner besonderen Zusammensetzung und Formulierung entfernt deconex® PROZYME ALKA-x effizient verschiedenste organische Verschmutzungen wie Blut, Geweberückstände, Schleim und Biofilme von medizinischen Instrumenten aus den verschiedensten Materialien. Zusätzlich zu seiner grossen Reinigungskraft und der breiten Einsetzbarkeit zeichnet sich deconex® PROZYME ALKA-x durch verschiedene weitere Eigenschaften aus:

- sehr gute Materialverträglichkeit
- trägt zur Biofilmentfernung bei
- schaumarm
- hartwasserverträglich
- keine Neutralisation notwendig
- EDTA-frei
- NTA-frei
- frei von Duftstoffen
- frei von Farbstoffen
- biologisch abbaubar

#### Anwendung und Dosierung

Die optimale Dosierung hängt im Wesentlichen von der Wasserhärte und der Art der Verschmutzung ab. Obwohl deconex® PROZYME ALKA-x hartwasserverträglich ist, wird zur Erzielung eines optimalen Reinigungsergebnisses grundsätzlich die Verwendung von vollentsalztem Wasser (VE-Wasser) oder Umkehrosmosewasser (RO-Wasser) empfohlen. Eine Dosierung von 1-5 mL/L ist dann ausreichend. Bei der Verwendung von nicht behandeltem Wasser wird eine Dosierung bis max. 10 mL/L empfohlen. Idealerweise wird deconex® PROZYME ALKA-x bei einer Temperatur von 35-40 °C zudosiert. Die Reinigungsdauer auf einem Temperaturplateau von 50-60 °C beträgt typischerweise 5-10 Minuten. Eine nachträgliche Neutralisation ist nicht notwendig.

# deconex® PROZYME ALKA-x

## Dosierempfehlung

Dosierung	VE-/RO-Wasser <sup>1)</sup>	weiches bis mittel-hartes Wasser <sup>1)</sup>	hartes Wasser <sup>2)</sup>	Temperatur
deconex® PROZYME ALKA-x	1-5 mL/L	5-7.5 mL/L	7.5-10 mL/L	50-60 °C

<sup>1)</sup> und normale Verschmutzung      <sup>2)</sup> und starke oder hartnäckige Verschmutzung

## Prozessempfehlung

Ein typischer RDG-Prozess für die Aufbereitung thermostabiler Instrumente im RDG ist nachfolgend aufgeführt:

### Typischer RDG-Prozess (für thermostabile Instrumente)

1. Vorspülung: mit kaltem Stadtwasser, 3 min
2. Reinigung: mit VE- / RO-Wasser  
Dosieren von deconex® PROZYME ALKA-x bei 35-40 °C  
Reinigen bei 55 °C für 5-10 min
3. Zwischenspülung I: mit warmem (40-45 °C) Stadtwasser, 1 min
4. Zwischenspülung II\*: mit kaltem Stadtwasser, 1 min
5. Thermische Desinfektion: mit VE- / RO-Wasser, z. B. 5 min bei 90 °C, ggf. Dosierung z. B. von deconex® 64 NEUTRADRY als Trocknungshilfe bei ~ 90 °C
6. Trocknung: 10-25 min

\*Zwischenspülung II ist für alle ophthalmologischen Instrumente obligatorisch. Für alle andere Instrumente ist sie empfohlen.

## Sicherheitshinweise

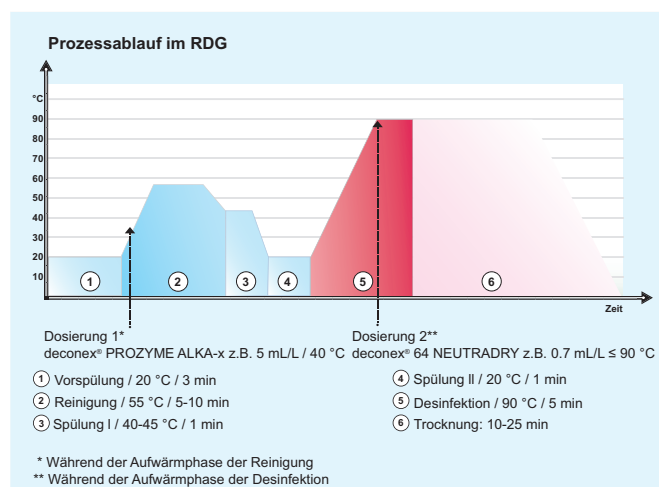
Hinweise zu Arbeitsschutz und fachgerechter Entsorgung entnehmen Sie bitte dem Sicherheitsdatenblatt von deconex® PROZYME ALKA-x.

### Distributor / Importeur:

#### Borer Chemie Deutschland GmbH

Lützeltaler Straße 3, 63868 Großwallstadt  
Tel +49 6022 26557-0 Fax +49 6022 26557-21  
office@borerchemie.de, www.borerchemie.de

## RDG-Prozessgrafik



## Lagerung und Transport

Produkt bei Temperaturen zwischen 5 und 25 °C lagern.

Dieses Medizinprodukt ist frostempfindlich. Vermeiden sie wenn immer möglich den Transport während der kalten Jahreszeit. Sollte ein Transport während dieser Jahreszeit trotzdem unvermeidlich sein, muss das Produkt in einem auf mindestens 5°C temperierten Lastwagen / Seecontainer verschickt werden. Alternativ können für kurze Transportzeiten unter 10 Stunden und Transporttemperaturen, die nicht unter minus 5° C fallen, zum Schutz des Produkts auch Thermoschutzhauben verwendet werden.

### Hersteller:

#### Borer Chemie AG

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland  
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90  
office@borer.ch, www.borer.ch



advanced cleaning solutions

# Produktdatenblatt

## deconex® PROZYME ALKA-x

### Mildalkalisch-/enzymatischer Instrumentenreiniger

Für die Instrumentenaufbereitung in Reinigungs-  
und Desinfektionsgeräten (RDG)



#### Inhaltsstoffe

Oberflächenaktive Stoffe  
Enzyme (Proteasen)  
Komplexbildner  
Lösungsvermittler  
Sequestriermittel  
Konservierungsmittel

#### Materialverträglichkeit

deconex® PROZYME ALKA-x zeichnet sich durch eine sehr gute Materialverträglichkeit aus.

Geeignet für:

Edelstahl, Aluminium, eloxiertes Aluminium, Titan, Kupfer, Messing, Zink, Zinn, verchromte Materialien, Kunststoffe, Elastomere einschliesslich Polyurethan, Silikon, Teflon, Gummi, Latex, Glas und keramische Werkstoffe. Es ist keine Materialverträglichkeit bekannt.

Für nicht genannte Materialien sind geeignete Verträglichkeitsuntersuchungen durchzuführen. Nehmen Sie ggf. mit Borer Chemie AG Kontakt auf.

Konzentrat:

Für die Verträglichkeit mit Transport- und Peristaltikschläuchen fragen Sie nach dem separaten Infoblatt.

#### CE-Kennzeichnung

deconex® PROZYME ALKA-x erfüllt die Anforderungen für Medizinprodukte gemäss Medizinprodukte-Verordnung (EU) 2017/745.

# deconex® PROZYME ALKA-x

## Chemisch-physikalische Daten

pH-Wert	1 %ige Lösung in vollentsalztem (VE) Wasser	ca. 10.0
Dichte	Konzentrat	1.09 g/mL
Aussehen	Konzentrat	klar, gelb

## Verpackung

Gebinde, Verschlüsse und Etiketten sind aus rezyklierbarem Polyethylen.

## Gebindegrößen

Gebindeart	Inhalt	Artikel-Nummer
Kanister tief	5 L	525000.00-KK5W
Kanister	10 L	525000.00-K10W
Kanister	25 L	525000.00-K25W
220 L-Fass	210 L	525000.00-B220
Drumtainer	210 L	525000.00-D220

## Zusätzliche Informationen

Lesen Sie bitte vor der Verwendung des Produktes die Gebrauchsanweisung und das zugehörige Sicherheitsdatenblatt.

Profitieren Sie von unserem Fachwissen! Fragen Sie uns für praktische Informationen zu Ihrer spezifischen Anwendung.

## Distributor / Importeur:

### Borer Chemie Deutschland GmbH

Lützeltaler Straße 3, 63868 Großwallstadt  
Tel +49 6022 26557-0 Fax +49 6022 26557-21  
office@borerchemie.de, www.borerchemie.de

## Hersteller:

### Borer Chemie AG

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland  
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90  
office@borer.ch, www.borer.ch



advanced cleaning solutions